

Contents

Nikolay Slavkov, Sílvia Melo-Pfeifer, Nadja Kerschhofer-Puhalo

Introduction: The changing face of the “native speaker” — 1

Part one: Conceptual discussions

Jean-Marc Dewaele, Thomas H. Bak, Lourdes Ortega

Chapter 1

Why the mythical “native speaker” has mud on its face — 25

Ulrike Jessner, Barbara Hofer, Emese Malzer-Papp

Chapter 2

The multilingual and multicompetent native speaker — 47

Joan Pujolar

Chapter 3

New speakers: New linguistic subjects — 71

Part two: Practices and representations

Jean-François de Pietro

Chapter 4

Is there a native speaker in the class? A didactic view of a problematic notion — 103

Maria Zerva

Chapter 5

On the paradox of being native speakers of two “competing” languages: Turkish as the mother or the father tongue of Greek nationals — 133

Olga Kagan, Miriam Minkov, Ekaterina Protassova, Mila Schwartz

Chapter 6

What kind of speakers are these? Placing heritage speakers of Russian on a continuum — 155

Sofia Stratilaki-Klein

Chapter 7

The out-of-sight of “native speaker”: A critical journey through models of social representations of plurilingual identities — 179

Sílvia Melo-Pfeifer

Chapter 8

***Practice-proof concepts?* Rethinking linguistic borders and families in multilingual communication: Exploiting the relationship between intercomprehension and translanguaging — 209**

Part three: Policies and controversies

Mariana Bono

Chapter 9

Provenance and possession: Rethinking the mother tongue — 233

Nkonko M. Kamwangamalu

Chapter 10

The pluricentricity and ownership of English — 253

Wendy D. Bokhorst-Heng, Kelle L. Marshall

Chapter 11

“I want to be bilingual!” Contested imaginings of bilingualism in New Brunswick, Canada — 285

Nadja Kerschhofer-Puhalo, Nikolay Slavkov

Chapter 12

Questioning the questions: Institutional and individual perspectives on children’s language repertoires — 315

Jim Cummins

Afterword — 347

Index — 353